# אין שטראם פון לעבן

שפאנענדער ראמאן פון דעם אידישן לעבן אין אמעריקע

פון דר. ל. ב—ן

(פארטזעצונג)

און טראכטנדיק אזוי, האט ער זיך מיט אמאל דערמאנט אן איר געלעכטער, ווען זי האט גליקלאך געפילט, און ער האט געזאגט: "אידיאט וואס דו ביסט, זי איז דאך אזוי אנגענעם, דו ביזט דען ווערט אזא פרוי?" און דערנאך האט ער זיך דערמאנט אן א געוויסער מינע אירער, וועלכע איז אזוי ענלאך געווען צו רוטי'ס, און ער האט זיך א צאפל געטאן, איצט מיט אמת'ער פרייד, און שיעור אויפ'ן ארויסגעשריען: "אידיאט"!

דער אומעט האט אים זיין הארץ מער ניט געדריקט: איז אוועק, אבער ניט אינגאנצן פארשוואונדן; פון א פארבארגענעם טונקעלן ווינקעלע, טיף אין זיין נשמה, האט זיין שוואך צאפלען זיך נאך געהערט, ווי דאס צאפלען פון די פליגלען פון א בייזער פויגל אין א טיפער טונקעלהייט ערגעץ . . .

די מיידלאך האבן איצט געגעסן די קענדי פון אן אפענער באקס, וואס עלענאר האט אין איר האנט געהאלטן.

רוטי האט זיך מיטאמאל אנגערופן:

—קאזין, וואס ביזטו אזוי פארטראכט?

ער האט זיך א כאפ געטאן, ווי פון'ם שלאף, און איר מיט א פארטראכטן שמייכעל אנגעקוקט.

זי האט ווידער געזאגט:

— פון וואס טראכסטו, קאזין?

ער האט געענטפערט:

— פון דיין שוועסטער.

זי האט קאפריזנע אנגעשטעלט אירע ליפן.

— דו ביזט ניט קיין דזשענטלמאן, קאזין — האט זי דאן געזאגט.

— פארוואס, רוטי?

— ווייל דו ביזט ניט קיין דזשענטלמאן — האט זי געענטפערט.

— אבער פארוואס?

דאן האט זיך רוטי א קער געטאן צו איר פריינדין:

— עלענאר איז ער א דזשענטלמאן?

עלענאר האט זיך צעלאכט.

— געוויס. ער האט דאך אונזע געקויפט קענדי . . .

— האט דען א דזשענטלמאן רעכט, בפרט נאך אזא דזשענטלמאן, וואס "טריט" זיינע ליידים מיט אייז-קרים און קענדי, צו דערציילן די ליידים, ווען ער גייט מיט זיי, אז ער טראכט פון אן אנדער ליידי? — האט רוטי געזאגט כלומרשט ברוגז.

עלענאר האט געענטפערט:

— אבער ווען דער דזשענטלמאן איז אזוי פארליבט? . . .

רוטי האט זיך שטיפעריש צעלאכט.

— אי פארליבט! איך האב גאר פארגעסן! אנטשולדיק, פארליבטער! עפן דיין מויל און איך וועל דיר דיין ליבע פארזיסן מיט א שטיקל קענדי.

ער האט געפאלגט. זי האט מיט צוויי פינגער אים א שטיקל קענדי אין מויל אריינגעלייגט. ער האט אירע פינגער מיט זיינע ציין פארהאלטן.

זי האט זיך אנגערופן:

— לאז איין, פארליבטער. דאס זיינען מיינע פינגער, ניט עני'ס . . .

און ווען זי האט אירע פינגער פון זיין מויל ארויסגענומען, האט זי זיך ווידער אנגערופן מיט א פארטראכטן שמייכל:

— זייער. האב איך דען ניט דאס בעסטע און שענסטע מיידל אויף דער וועלט.

— גוט! — האט רוטי געזאגט און צוגעלייגט — אבער מיך האב איך ליב א ביסעלע . . .

ער האט זיך פלוצלונג צעלאכט:

— וואס טויג עס דיר?

— אזוי וויל איך — האט זי געענטפערט אומשולדיק — ווייל איך האב דיך אויך ליב, בעד באי . . .

— א ביסעלע? — האט ער געזאגט, און זיין קול האט לייכט א ציטער געטאן.

— ניין, ניט א ביסעלע . . .

ער האט אויפגערעגט א טראכט געטאן:

— ווי אומשולדיק, ווי ליב . . .

— העלאו. רוטי! — האט זיך פלוצלונג דערהערט פון הינטן אן אנגענעמענע באס שטים, וואס האט דעם נעהער געלאשטעט, ווי גלאטער סאמעט.

זיי אלע האבן זיך אומגעקוקט און דערזעען ראבי בערנשטיין, וועלכער איז אנגעקומען פון הינטן מיט א בוך אין דער האנט.

רוטי האט זיך מיט התפעלות א ווארף געטאן אים אנטקעגן:

— א, ראבי בערנשטיין, עס פרייט מיך אייך צו זעען.

און זי האט אנגעכאפט די האנט וואס ער האט צו איר אויסגעשטרעקט.

— ווען איז די קליינע רוטי געקומען? — האט ער געפרעגט און געקוקט אויף איר מיט זיינע ווארימע אויגן.

— די וואך, ראבי בערנשטיין.

— צו עני'ס תנאים?

—יא, ראבי בערנשטיין.

ראבינס איז אויך צוגעגאנגען און זיי האבן זיך פריינטלאך באגריסט.

— ווי פארברייננט איר די צייט, מר. ראבינס? — האט ראבי בערנשטיין געפרעגט.

— א, זייער גוט.

— פארוואס קומט איר ניט אמאל צו מיר אין טעמפל, מר. ראבינס?

— קומט, אפשר וועט איר דעם גייסט פון גאט דארט דערפילן . . .

ראבינס האט א שמייכל געטאן.

— איך גלויב ניט ראבי אין דעם הייליקן גייסט . . .

ראבי בערנשטיין האט זיך צעלאכט.

— א, איך וויל ניט אז איר זאלט גלויבן אין דעם הייליקן גייסט, אבער אין א הייליקן גייסט מוז יעדער מענש גלויבן. דאן, מר. ראבינס, פילט זיך יום-טוב'דיקער דער אייגענער גייסט.

— איך בין איינפארשטאנען מיט אייך.

— וועט איר אמאל קומען אין טעמפל?

— אויב מיין גייסט, ראבי, וועט אמאל פילן אזא באדערפעניש . . .

ער האט דערוויל באמערקט, אז דאס בוך וואס ראבי בערנשטיין האלט אין זיין האנט, איז פון היינע'ס ווערק.

— איר לעזט היינע'ן, רבי?

— מיין ליבסטער דיכטער — האט ראבי בערנשטיין געענטפערט — האט איר אים געלעזן?

—מיין ליבסטער דיכטער איז ער אמאל אויך געווען. קאן איך זעען דעם בוך?

ראבי בערנשטיין האט אים דערלאנגט דעם בוך.

— איך וואלט געוואלט נאך אמאל דעם בוך לעזן.

— איך קאן עס אייך לייען . . .

— איך וועל עס אייך לייען . . .

— איך וועל אייך זייער דאנקבאר זיין, ראבי . . .

— ניט ווערט צו ריידן אפילו פון דעם. וועט איר אמאל קומען אין טעמפל?

— שבת, ראבי בערנשטיין — האט ער געענטפערט.

זיי האבן צעשיידט, און ראבינס מיט די צוויי מיידלאך זיינען אוועק ווייטער.

5

אויפ'ן גאניק האבן זיי עני'ן געטראפן. זי האט ארויסגעקוקט אויף זיי. אויפ'ן הויכן בוזים האט זי געטראגן א קליין בינטעלע בלוט-רויטע בלומען, און אויפ'ן פנים דעם גליקלאכן שמייכל, וואס האט איר געמאכט ענלאך צו רוטי'ן.

—העלא, דזשאו . . .

אזוי ווי זי וואלט די איבעריקע גאר ניט באמערקט.

און גלייך האט דזשאו באמערקט די מינע, וואס האט איר צו רוטי'ן ענלאך געמאכט, און אן וועלכער ער האט זיך איצט אינסטינקטיוו אנגעכאפט, ווי אן א שוץ קעגן עפעס א סכנה. און, האלטנדיק איר האנט, האט ער א טארכט געטאן:

"פא רגארדס סייק, זי איז דאך אמת שיין!"

— די מאמע האט מיר געזאגט, אז דיר איז דא אומעטיק געווען אן מיר — האט זי זיך שטיל אנגערופן.

— זייער אומעטיק, עני . . .

אירע אויגן האבן אויפגעשטראלט . . .

— און איצט?

— איצט ביזטו דאך דא — האט ער געענטפערט, און זיך א כאפ געטאן — זע נאר, און אן דער באקס קענדי, האב איך גאר פארגעסן.

ער האט אויסגעוויקלט פון א פעקעלע א באקס קעני און איר עס דערלאנגט.

— טהיינק יו! . . .

און דאן ערשט האט זי באמערקט עלענאר'ן און רוטי'ן, וועלכע זיינען פון וויטן געשטאנען און האבן געקוקט אויף איר און דזשאו'ען מיט יענער פאר'חלומ'טער און פאר'סוד'עטער מינע, וואס מען קאן אמאל ביי יונגע מיידלאך באמערקן, בעת זיי קוקן אויף א פארליבט פארל. עני איז גראציעז צוגעגאנגען צו עלענאר'ן מיט אן אויסגעשטרעקטער האנט.

— העלאו, עלענאר!

זיי האבן זיך צעקושט.

ראבינס האט זיך אנגערופן:

— איך גיי אפגעבן די קענדי דער מאמע'ן און שאסקע'ן.

ער איז פארשוואונדן געווארן פון דעם גאניק.

— ווי אזוי האט איר פארבראכט אין פארק? — האט עני זיך דאן אנגערופן.

— וואונדערבאר! — האט עלענאר געענטפערט, און צוגעלייגט: — א, עני, מר. ראבינס איז א דארלינג. ער איז אזא ליבער דזשענטלמאן.

— איך ווייס עס שוין לאנג עלענאר.

— און ער איז א פּוירפעקט באל שפּילער! — האט רוטי מיט התפעלות זיך אנגערופן.

— יא?

— זייער א גוטער שפּילער — האט עלענאר אויך געזאגט.

— און ווי ער קאן לויפן! — האט עלענאר ווייטער גערעדט.

— ער האט רוטי'ן איבערגעיאגט! . .

— רוטי'ן? האט עני געשמייכלט.

— ער לויפט ווי א רייס פערד, עני!...

עני האט זיך צעלאכט.

— רוטי האט ביי אים פארלארן א בעט אויך! — האט עלענאר ווידער געזאגט.

— א קוש! — האט רוטי אונטערגעכאפט.

— א קוש? — האט עני איבערגעפרעגט גוטמוטיק.

— מיר האבן זיך געוועט אויף א קוש און איך האב פארלארן, האב איך אים דעם וועט באצאלט . . .

עני האט כלומר'ש בייז א טופ געטאן מיט'ן פוס:

— ווי אזוי האסטו געוואגט?

זי האט אבער לאנג ניט אויסגעהאלטן איר ראלע און מיט א שמייכל צוגעלייגט:

— כאטש עפעס א גוטן קוש?

רוטי האט שטיל געענטפערט:

— אי, אזוי זיס געווען!

עני האט מיט אמאל צוגעדריקט אירע ליפן צו רוטי'ס . . .

— שוויג, שוויג, שוויג, דו קינד! — האט זי ליידנשאפטלאך ארויסגעפליסטערט, און איר מיט פייער א קוש געטאן. אקוראט ווי זי וואלט אויף רוטי'ס ליפן זיין קוש געזוכט און געוואלט אים אוועקרייסן פון דארט . . .

דאן איז ראבינס ארויסגעקומען פונם הויז מיט א סיגאר אין מויל.

עני האט זיך אקער געטאן צו אים, און אזוי ווי זי און איצט געשטאנען אויף דער אנדערער זייט, וואו דאס ליכט פון דער זון איז שטארקער געפאלן, האט דער טונקעלער שטריך אויף איר אויבערשטער ליפ זיך שארפער אפגעצייכנט און זיך ראבינס'ן אין די אויגן געווארפן. אים איז ווידער אומאנגענעם געווארן.

— שיינע זאכן דערציילט מען וועגן דיר, דזשאו — האט עני מיט א גוטמוטיקן שמייכל זיך אנגערופן — דו קושט זיך גאר מיט מיידלאך! . . .

ער האט זיינע אויגן פון דעם טונקעלן הארינגן שטריך אפגעקערט און זיי אויף די בלומען, וואס זי האט געטראגן, אפגעשטעלט . . .

(ווייטערס קומט)


יעדער פעקל רעד ראז טיי איז צוגעגרייט געווארן מיט דער זעלבער פארזיכטיקייט — פונקט ווי אונזער רעפוטאציע וואלט געווען אפהענגיק פון דעם איינציקן פעקל.

**RED ROSE TEA "is good tea"**

רעד ראז אראנדזש פּיקא איז עקסטרא גוט

אינ'ם בעסטן פעקעדזש--ריין, גלאנציקער אלומינום

73

**Melchers Gold Cross Canadian Gin**

די סאמע געשמאקסטע פון ליקערס

מאנופעקטשורט אין קאנאדע אונטערן קאנטראל פון פעדעראלער רעגירונג, דיסטיליזירט פיר מאל און געעלטערט אין באנד פאר יארן.

צוויי סייזעס:

40 אונסעס

26 אונסעס

Distillery: Berthierville, Que. — Head Office: Montreal

Distillers since 1898

MELCHERS Distilleries Limited



# דאמיניאן אף קאנאדע אינקאם טעקס רעטורן

## צייטיק אפריל 30טן

## האנדלט באלד –

נעמט אן די הילף אנגעבאטן פון די אינקאם טעקס אינספעקטארן און מיידט אוים שטראפן

יעדע פערזאן וועלכע האט אין פארלויף פון יאר 1929 געהאט אן איינקונפט, פון יעדן קוואל, פון אזויפיל ווי $1,500, אויב ניט פארהייראט, אדער $3,000 אויב פארהייראט אדער ער האלט אוים א פאמיליע, איז אויפגעפאדערט געווארן צו מאכן אן אינקאם טעקס ריטוירן.

אויב איר זייט פון די יעניקע ווי אויבן באצייכנט, און איר וועט פארפעלן צו אויספילן אינקאם טעקס פאפירן ביז האלבער נאכט, דעם 30טן אפריל און צושיקן צוזאמען מיט א טשעק אדער קעש וויניקסטנס 25% פון דער סומע פון טעקס, וועט איר זיין אונטערגעווארפן צו א שטראף אין פארגלייך צו 5% פון דער סומע פון דעם טעקס וואס איר דארפט צאלן (לימיט פון שטראף, $500).

כדי אויסצומיידן די דאזיקע שטראף, נעמט ש ו ע ן, פון אייער פאסטמייסטער אדער פון דעם אינספעקטאר פון אינקאם טעקס אין אייער דיסטריקט, די נויטיקע פארמעס און פילט אוים אייער ריטוירן באלד. די דאזיקע פארמעס זיינען ווי פאלגט:

**פארם טי. 1** פאר אינדיווידועלס אנדערע ווי פארמערס און רענטשערס.

**פארם טי. 1 איי.** פאר פארמערס און רענטשערס בלויז.

**פארם טי. 2** פאר קארפאריישאנס און דזשאינט סטאק קאמפאניס.

יעדער פארמע אנטהאלט אין זיך זעלבסט אינסטרוקציעס ווי אזוי עס אויסצופילן.

מאכנדיק אייער ריטורן ביי דעם 30טן אפריל געווינט איר אויף צוויי אופנים:

**ערשטנס,** מיידט איר אוים שטראפן פאר פארשפעטיקונג

**צווייטנס,** קוואליפיצירט איר זיך אליין פאר דער פריוויילעגיע צו באצאלן אויף אינסטאלמענטס

**דער אינקאם טעקס אינספעקטאר וועט אייך העלפן אויסצופילן אייערע רעטוירנס**

אויב עס איז עפעס דא אין די אינקאם טעקס פאפירן וואס איר פארשטייט ניט, וועט יעדער אינקאם טעקס אינספעקטאר זיין צופרידן צו דערקלערן אייך וואס נויטיק איז.

**וואו אינקאם טעקס אינספעקטארן געפינען זיך**

WINNIPEG, MAN. Commercial Building

REGINA, SASK. McCallum Hill Building

SASKATOON, SASK. Ross Building

PRINCE ALBERT, SASK. P.O. Building

CALGARY, ALTA. Customs Building

EDMONTON, ALTA. P.O. Building

VANCOUVER, B.C. Winch Building

**The Department of National Revenue**

Income Tax Division

OTTAWA

HON. W. D. EULER, Minister of National Revenue.

C. S. WALTERS, Commissioner of Income Tax.



**היימאן און העסטרין**

באריסטערס, סאליסיטארס און א. וו.
216 — מעקאינטייר בלאק — 216
טעלעפאן 21 627
מר. העסטרינס וואוינונג:
306 סט. דזשאנס עווע., טעל. 53 133

**שינביין, מאראזניק און ראבלין**
**Shinbane, Morosnick & Roblin**
Barristers, Solicitors and Notaries
באריסטערס, סאליסיטארס, נאטאריוס
Office: 207-8 Confederation Life Bldg, 457 Main St. Opposite City Hall
טעלעפאן 21 345—6

**טשערניאק, קאפשטיין און ספיוואק**
Barristers, Solicitors, Etc.
אפיס: 671 מיין סטריט
טעלעפאן: 24 591 און 24 666

**א. ע. קאנטאר**
אדוואקאט און נאטארי
**A. E. CANTOR**
אפיס 111 באן אקארד בלק. 645 מיין סט.
טעלעפאן 89 223
רעזידענס:
103 בענערמאן עווע, טעל. 51 353

**סטיט און ניטיקמאן**
באריסטערס, סאליסיטארס און נאטאריס
**STITT & NITIKMAN**
213 Confederation Life Bldg.
457 MAIN STREET
אנטקעגן סיטי האל
טעלעפאן 24 586

**ה. שולמאן**
אדוואקאט און נאטארי
געלט צו לייען אויף 6½ פראצענט
אפיס: 592 מיין סטריט
**H. SCHULMAN, B.A., LL.B.**
לאו אפיס
Ste. 11, 592 MAIN STREET
צווישן לאגאן און אלעקסאנדער
טעלעפאן 88 462



**פאראויסצייכנדע ספרינג מילינערי**

פארוואס קויפן דאון דאון — ווען איר קאנט באקומען אייער העט פונקט אזוי שיין און סטיליש — און שפארן אזוי פיל ווי

**$5**

א וואונדערבארער אסארטמענט אין בעקו, פאנאמא, לאק, דזשין, פעטאו שטרויען און פעלט און סטאו קאמביניישאנס. העטס וואס וועלן צופרידנשטעלן יונגע פאר הייראטע פרויען אדער מיידלאך.

**R. B. McARTHUR'S HAT SHOP**

976 MAIN ST., 3 Doors North of Selkirk Ave.


## Doctors' Directory — דאקטוירים

IN ALPHABETICAL ORDER

| | | |
|---|---|---|
| 53 578 | 51 250 | דר. ס. דזש. בערמאק, 834 מיין סטריט<br>אפיס שטונדן פון 2—4 און 7—8<br>DR. J. C. BERMACK |
| 54 107 | 54 107 | דר. דזש. ברענער, 367 סעלקירק עוועניו<br>אפיס שטונדן: 3—5. 7.30—8.30<br>DR. H. D. ISAACS & DR. J. BRENER |
| 86 115 | 55 076 | דר. נארמאן בוק, 414 באיד בלדג.<br>אפיס שטונדן 2—6 און ביי אפאינטמענט. רעז סוויט 3 עבער אפטס.<br>מאונטען און אייקינס<br>DR. NORMAN BOOK |
| 26 947 | 53 422 | דר. א. גוטמאן, 5—304 עוועניו בלאק<br>265 פארטערדזש עוועניו<br>אפיס שטונדן: 10—12, 2—6 און ביי אפאינטמענטס<br>DR. A. GUTTMAN |
| 22 717 | 54 429 | דר. ס. דזשאוויש, 404 באיד בלדג.<br>שטונדן: 11—12 און 3—6 און ביי אפאינטמענטס<br>DR. SIMON JAUVOISH |
| 23 272—59 473 | | דר. ל. הענעל, 652½ מיין סט. (צווישן הענרי און לאגאן)<br>מאדערנע עקס-רעי מאשין<br>אפיס שטונדן 11—12, 2—6 און ביי אפאינטמענטס<br>DR. L. HENNELL, L.R.C.P. (London) M.R.C.S. (England) |
| 26 600 | 28 153 | דר. וו. הערשפילד, 576 מיין סט. קאר. אלעקסאנדער עוו.<br>אפיס שטונדן 11—1, 2—5 און 7—9<br>DR. H. HERSHFIELD |
| 52 744 | 51 772 | דר. ב. א. וויקטאר, קאר. סעלקירק און סאלטער<br>(איבער דער באנק)<br>אפיס שטונדן פון 3—5 און 7—8<br>DR. B. A. VICTOR |
| 52 571 | | דר. ה. יאפע, ב.א. ב.ס.סי. ל.מ.סי.סי<br>(דר. דזש. פ. דזשארדזש און דר. ה. יאפע)<br>אפיס: 739 סעלקירק עוועניו. שטונדן 2—5.30 און 6.30—8<br>DR. J. P. GEORGE & DR. H. JAFFE |
| 53 720 | 52 278 | דר. א. מאיס, סט. דזשאנס בלאק, פריטשארד און מיין<br>אפיס שטונדן פון 2—4.30 און 7—9<br>DR. A. MOYSE |
| 53 181 | 53 181 | דר. י. פערלמאן, 291 בארואס עווע., קאר. טשארלס<br>אפיס שטונדן פון 3—5 און 7—8<br>DR. I. PEARLMAN |
| 54 866 | 51 968 | דר. ס. קאברינסקי, סוויט 2 קראמפ בלאק<br>(מיין און דאפערין עווע.)<br>אפיס שטונדן פון 3—5 און 6.30—8<br>DR. S. KOBRINSKY |
| 24 480 | 49 763 | דר. מעקס ריידי (עקס רעי)<br>283 פארטערדזש, קאר. סמיט (100 טאראנטא דזשענ. טראסט בלדג.), לעבן איטאנס<br>שטונדן: פון 2—6 אוונט און ביי אפאינטמענטס<br>DR. MAX RADY |
| 53 915 | 52 614 | דר. סעם ראדין, ראיאל בענק בילדינג<br>(מיין און סעלקירק)<br>אפיס שטונדן פון 3—4 און 6—8<br>DR. SAM RODIN |
| 88 916 | 59 473 | דר. א. ל. שובין, אפיס שטונדן 11—12 און 2—6<br>אפיס: בענק אף קאמערס בלדג., מיין און אלעקסאנדער<br>רעזידענס: 414 סטעלא עווע.<br>DR. A. L. SHUBIN |
| | | אויגן, אויערן, נאז און האלז |
| 28 281 | 51 848 | דר. י. ה. בעקמאן, 800 באיד בילדינג<br>DR. J. H. BECKMAN |
| 24 465 | 51 359 | דר. ד. מ. דזשענאף, 2-830 סאמערסעט בלאק<br>DR. D. M. GENOFF |

## Dentists Directory — דענטיסטען

IN ALPHABETICAL ORDER

| Office | Residence | |
|---|---|---|
| 51 560 | 41 652 | דר. י. בן עזרא, ב.א. 962½ מיין סט. קאר. סעלקירק<br>DR. I. BEN EZRA, B.A. |
| 53 720 | | דר. מ. א. ברעגמאן, סוויט 1 סט. דזשאנס בלק., 984 מיין סט.<br>DR. M. A. BREGMAN |
| 86 115 | | דר. ס. אי. גרינבערג, 414 באיד בילדינג.<br>DR. S. E. GREENBERG. |
| 56 056 | | דר. ס. טשוירטשיל, סוויט 1, טריק בלאק, 972 מיין סטריט.<br>DR. S. H. CHURCHILL |